



**EUROOPA LIIDU  
NÕUKOGU**

**Brüssel, 13. juuli 2005  
(OR. en)**

**10602/05**

**PESC 571  
RELEX 342  
COAFR 116  
FIN 228  
OC 465**

**ÕIGUSAKTID JA MUUD DOKUMENDID**

---

Teema: Nõukogu määrus, millega kehtestatakse Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes kehtestatud relvaembargot rikkuvate isikute vastu suunatud teatud eripiirangud

**ÜHISED SUUNISED**

**Konsulterimistähtpäev: 13.7.2005**

---

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr .../2005,**

**...**

**millega kehtestatakse Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes  
kehtestatud relvaembargot rikkuvate isikute vastu suunatud teatud eripiirangud**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 60, 301 ja 308,

võttes arvesse 13. juuni 2005. aasta ühist seisukohta 2005/440/ÜVJP, mis käsitleb Kongo Demokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid,<sup>1</sup>

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust,<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> ELT L 152, 15.6.2005, lk 22.

<sup>2</sup> Arvamus on esitatud 23. juunil 2005 (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

ning arvestades järgmist:

- (1) Pidades silmas jätkuvat ebaseaduslikku relvakaubandust Kongo Demokraatliku Vabariigi piires ning relvade sissevedu sinna, võttis ÜRO Julgeolekunõukogu ÜRO põhikirja VII peatüki alusel 18. aprillil 2005 vastu resolutsiooni 1596 (2005), milles sätestatakse muu hulgas rahalised piirangud isikute suhtes, kes on ÜRO pädeva sanktsioonide komitee poolt tunnistanud ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonidega 1493 (2003) ja 1596 (2005) Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes kehtestatud relvaembargo rikkujateks.
- (2) Ühisseisukoht 2005/440/ÜVJP näeb muu hulgas ette rahaliste piirangute rakendamise ÜRO pädeva sanktsioonide komitee poolt nimetatud isikute vastu. Need meetmed kuuluvad asutamislepingu reguleerimisalasse. Seetõttu on konkurentsimoonutuste vältimiseks nende piirangute rakendamiseks ühenduse osas vaja ühenduse meetmeid. Käesoleva määruse kohaldamisel loetakse ühenduse territooriumiks liikmesriikide territooriumid, mille suhtes kohaldatakse asutamislepingut vastavalt selles kehtestatud tingimustele.
- (3) Otstarbekuse huvides tuleks anda komisjonile õigus käesoleva määruse lisasid muuta.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peaks käesolev määrus jõustuma selle avaldamise päeval.

- (5) Asutamislepingu artiklitega 60 ja 301 volitatakse nõukogu teatud tingimustel võtma meetmeid, mille eesmärk on kolmandate riikidega seotud maksete või kapitali liikumise ning majandussuhete katkestamine või piiramine. Käesolevas määruses ette nähtud meetmed, mis on samuti suunatud üksikisikutele, kes ei ole otseselt seotud kolmanda riigi valitsusega, on vajalikud ühenduse selle eesmärgi saavutamiseks ning asutamislepingu artikliga 308 volitatakse nõukogu võtma selliseid meetmeid, kui asutamislepingus ei ole ette nähtud muid erivolitusi,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Käesoleva määruse kohaldamisel kasutatakse järgmisi mõisteid:

1. *sanktsioonide komitee* – ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1533 (2004) punkti 8 alusel loodud ÜRO Julgeolekunõukogu komitee;
2. *rahalised vahendid* – igasugused finantsvarad ja tulud, sealhulgas, kuid mitte ainult:
  - a) sularaha, tšekid, rahalised nõuded, käskvekslid, rahakaardid ja muud maksevahendid;
  - b) hoiused finantsasutustes või muudes asutustes, kontode jäägid, võlad ja võlakohustused;
  - c) avalikult ja eraviisiliselt kaubeldavad väärtpaberid ja võlakohustused, sealhulgas aktsiad ja osad, väärtpaberisertifikaadid, obligatsioonid, vekslid, optsoonitunnistused, debentuurid ja tuletisväärtpaberite lepingud;
  - d) intressitulu, dividendid või muu varadelt saadud, neilt laekuv või neist tulenev tulu;
  - e) krediit, tasaarvestuse õigus, tagatistehingud, täitmisgarantiid või muud finantskohustused;
  - f) akreditiivid, veokirjad, ostukirjad;

- g) rahaliste vahendite või finantsressursside suhtes majandushuvi tõendavad dokumendid;
  - h) muud ekspordi rahastamise vahendid;
3. *rahaliste vahendite külmutamine* – toimingud, millega tõkestatakse igasugune rahaliste vahendite liigutamine, ülekandmine, muutmine, kasutamine, juurdepääs neile või tehingud nendega, mis võiks kaasa tuua muutusi nende mahus, väärtuses, asukohas, omandilises kuuluvuses, valduses, iseloomus, otstarbes või muid muutusi, mis võimaldaksid nende rahaliste vahendite kasutamist, sealhulgas portfelli haldamine;
4. *majandusressursid* – igasugune vara, nii materiaalne kui mittemateriaalne, nii vallas- kui kinnisvara, mis ei ole rahalised vahendid, kuid mida on võimalik kasutada rahaliste vahendite, kaupade või teenuste hankimiseks;
5. *majandusressursside külmutamine* – toimingud, millega tõkestatakse majandusressursside mis tahes viisil kasutamine rahaliste vahendite, kaupade või teenuste hankimiseks, sealhulgas, kuid mitte ainult, neid müües, rentides või neile hüpoteeki seades.

## *Artikkel 2*

- 1. Külmutatakse kõik rahalised vahendid ja majandusressursid, mida I lisas loetletud füüsilised või juriidilised isikud, üksused või asutused omavad või mis on nende valduses.
- 2. Rahalisi vahendeid ega majandusressursse ei anta otseselt ega kaudselt I lisas loetletud füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste või asutuste käsutusse ega nende toetuseks.
- 3. Keelatud on teadlikult ja tahtlikult osaleda niisuguses tegevuses, mille otsene või kaudne eesmärk või tagajärg on lõigetes 1 ja 2 nimetatud meetmetest kõrvalehoidmine.

### *Artikkel 3*

1. Erandina artiklist 2 võivad II lisas loetletud liikmesriikide pädevad asutused anda loa teatud külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside vabastamiseks või teatud külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside kättesaadavaks tegemiseks neile sobivatel tingimustel pärast seda, kui nad on kindlaks teinud, et need rahalised vahendid või muud majandusressursid on:
  - a) on vajalikud põhivajaduste rahuldamiseks tehtavate kulutuste katteks, sealhulgas toiduainete eest tasumine, üüri või hüpoteegi, ravimite ja ravikulude tasumine, maksud, kindlustusmaksed ning tasu kommunaalteenuste eest;
  - b) on ette nähtud üksnes õigusabiteenuste pakkumisega seotud mõistlike töötasude maksmiseks ja vastavate kulude hüvitamiseks;
  - c) on ette nähtud üksnes tasude või teenustasude maksmiseks külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside tavapärase haldamise või säilitamise eest,tingimusel, et asjaomane liikmesriik on oma kavatsuse sanktsioonide komiteele teatavaks teinud ning sanktsioonide komitee ei ole nelja tööpäeva jooksul pärast nimetatud teate esitamist vastuväiteid esitanud.

2. Erandina artiklist 2 võivad II lisas loetletud liikmesriikide pädevad asutused lubada teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamist või kättesaadavaks tegemist pärast seda, kui nad on kindlaks teinud, et asjakohased rahalised vahendid või majandusressursid on vajalikud erakorraliste kulutuste katteks, ning tingimusel, et liikmesriik on selle kavatsuse sanktsioonide komiteele teatavaks teinud ja komitee on selle heaks kiitnud.

#### *Artikkel 4*

Erandina artiklist 2 võivad II lisas loetletud liikmesriikide pädevad asutused volitada teatud külmutatud rahaliste vahendite ja majandusressursside vabastamise, kui järgmised tingimused on täidetud:

- a) rahalised vahendid või majandusressursid on kohtu-, haldus- või vahekohtu otsuse alusel enne 18. aprilli 2005 tekkinud kinnipidamisõiguse esemeks või nende suhtes on enne nimetatud kuupäeva vastu võetud kohtu-, haldus- või vahekohtu otsus;
- b) rahalisi vahendeid ja majandusressursse kasutatakse üksnes eespool nimetatud kinnipidamisõigusega tagatud või eespool nimetatud kohtuotsusega kehtivaks tunnistatud nõuete rahuldamiseks vastavalt kõnealuseid nõudeid omavate isikute õigusi reguleerivatele õigus- ja haldusnormidele;
- c) kõnealusest kinnipidamisõigusest või otsusest ei saa kasu I lisas loetletud isikud, üksused või asutused;
- d) kinnipidamisõiguse või otsuse tunnustamine ei ole vastuolus asjaomase liikmesriigi avaliku korraga;
- e) liikmesriik on kinnipidamisõigusest või otsusest teatanud sanktsioonide komiteele.

## *Artikkel 5*

1. Artikli 2 lõiget 2 ei kohaldata külmutatud kontodele lisatud järgmiste summade suhtes:
  - a) nendele kontodele lisanduvad intressid või nendelt teenitud muud tulud või
  - b) maksed, mis tulenevad lepingutest, kokkulepetest või kohustustest, mis sõlmiti või tekkisid enne kuupäeva, mil nimetatud kontod hakkasid kuuluma käesoleva määruse reguleerimisalasse,tingimusel, et kõik sellised intressid, muud tulud ja maksed külmutatakse kooskõlas artikli 2 lõikega 1.
2. Artikli 2 lõige 2 ei takista finantseerimis- või krediidasutustel, kes saavad kolmandate isikute poolt I lisas loetletud isiku, üksuse või asutuse kontole üle kantud rahalisi vahendeid, külmutatud kontode krediteerimist tingimusel, et kõik sellistele kontodele kantavad lisasummad samuti külmutatakse. Finantseerimis- või krediidasutused teatavad sellistest tehingutest viivitamata pädevatele asutustele.

## *Artikkel 6*

1. Ilma et see piiraks kehtivate aruandlust, konfidentsiaalsust ja ametisaladust käsitlevate eeskirjade ja asutamislepingu artikli 284 kohaldamist, peavad füüsilised ja juriidilised isikud, üksused ning asutused:
  - a) esitama viivitamata nende elu- või asukohaks olevate liikmesriikide II lisas loetletud pädevatele asutustele ning otse või kõnealuste pädevate asutuste kaudu komisjonile käesoleva määruse järgimist hõlbustavat teavet, näiteks artikli 2 kohaselt külmutatud kontod ja rahasummad;

- b) tegema koostööd II lisas loetletud pädevate asutustega kõnealuse teabe kontrollimisel.
- 2. Komisjonile otse esitatud lisateabe teeb komisjon kättesaadavaks asjaomase liikmesriigi pädevatele asutustele.
- 3. Kogu käesoleva artikli lõigete 1 ja 2 kohaselt edastatud või saadud teavet kasutatakse ainult sel otstarbel, milleks see edastati või saadi.

#### *Artikkel 7*

Rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamisega või rahaliste vahendite ja majandusressursside kättesaadavaks tegemisest keeldumisega, kui seda tehakse heas usus, et selline tegevus on kooskõlas käesoleva määrusega, ei kaasne seda teostavale füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele või selle juhtidele või töötajatele mingit vastutust, välja arvatud juhul kui tõestatakse, et rahalised vahendid ja majandusressursid külmutati hooletuse tõttu.

#### *Artikkel 8*

Komisjon ja liikmesriigid teatavad üksteisele viivitamata käesoleva määruse alusel võetud meetmetest ning edastavad üksteisele nende käsutuses oleva käesoleva määrusega seotud asjakohase teabe, eelkõige teabe rikkumise ja jõustamisega seotud probleemide ning siseriiklike kohtute tehtud otsuste kohta.

### *Artikkel 9*

1. Komisjonil on õigus:
  - a) muuta I lisa sanktsioonide komitee otsuste alusel ning
  - b) muuta II lisa liikmesriikide esitatud teabe alusel.
2. Ilma et see piiraks ÜRO põhikirjast tulenevaid liikmesriikide õigusi ja kohustusi, säilitab komisjon sanktsioonide komiteega kõik käesoleva määruse tõhusaks rakendamiseks vajalikud kontaktid.

### *Artikkel 10*

Liikmesriigid kehtestavad eeskirjad karistuste kohta, mida kohaldatakse käesoleva määruse sätete rikkumise korral, ning võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Ettenähtud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.

Liikmesriigid teevad need eeskirjad komisjonile teatavaks kohe pärast käesoleva määruse jõustumist ning teatavad komisjonile eeskirjade edaspidistest muudatustest.

## *Artikkel 11*

Käesolevat määrust kohaldatakse:

- a) ühenduse territooriumil, kaasa arvatud selle õhuruumis;
- b) liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate õhusõidukite või laevade pardal;
- c) kõigi liikmesriikide kodanike suhtes ühenduse territooriumil või väljaspool seda;
- d) kõikide juriidiliste isikute, üksuste või asutuste suhtes, mis on asutatud või moodustatud liikmesriigi seaduste alusel;
- e) kõikide ühenduse territooriumil ettevõtlusega tegelevate juriidiliste isikute, üksuste või asutuste suhtes.

## *Artikkel 12*

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel,

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*

---

## **I LISA**

(Lisa täidetakse pärast seda, kui ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1533 (2004) punkti 8 alusel loodud komitee on kõnealused isikud kindlaks määranud.)

---

## II LISA

### Artiklites 3, 4, 5 ja 6 osutatud pädevate asutuste nimekiri

#### BELGIA

Federale Overheidsdienst Financiën

Thesaurie

Kunstlaan 30

B-1040 Brussel

Fax: 00 32 2 233 74 65

E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Service Public Fédéral des Finances

Trésorerie

30 Avenue des Arts

B-1040 Bruxelles

Fax: 00 32 2 233 74 65

E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

#### TŠEHHI VABARIİK

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

Tel: + 420 2 5704 4501

Fax: + 420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí  
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU  
Loretánské nám. 5  
118 00 Praha 1  
Tel: + 420 2 2418 2987  
Fax: + 420 2 2418 4080

TAANI  
Erhvervs- og Byggestyrelsen  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø  
Tel: (45) 35 46 62 81  
Fax: (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet  
Asiatisk Plads 2  
DK-1448 København K  
Tel: (45) 33 92 00 00  
Fax: (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet  
Slotholmsgade 10  
DK-1216 København K  
Tel: (45) 33 92 33 40  
Fax: (45) 33 93 35 10

SAKSAMAA

Rahaliste vahendite külmutamise osas:

Deutsche Bundesbank

Servicezentrum Finanzsanktionen

Postfach

D-80281 München

Tel: (49) 89 28 89 38 00

Fax: (49) 89 35 01 63 38 00

Tehnilise abi osas:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Strasse 29-35

D-65760

Eschborn

Tel: (49) 61 96 908-0

Fax: (49) 61 96 908-800

EESTI

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel: + 372 6317 100

Fax: +372 6317 199

Finantsinspektsioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel: + 372 6680 500

Fax: + 372 6680 501

KREEKA

A. Rahaliste vahendite külmutamine

Ministry of Economy and Finance

General Directory of Economic Policy

Address: 5 Nikis Str., 10 563

Athens.- Greece

Tel: + 30 210 3332786

Fax: + 30 210 3332810

A. ΔΕΣΜΕΥΣΗ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών

Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής

Δ/ση: Νίκης 5 , ΑΘΗΝΑ 10 563

Τηλ.: + 30 210 3332786

Φαξ : + 30 210 3332810

B. Impordi-eksporti piirangud

Ministry of Economy and Finance

General Directorate for Policy Planning and Management

Address Kornaroy Str., 10 563 Athens

Tel: + 30 210 3286401-3

Fax: + 30 210 3286404

B. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ – ΕΞΑΓΩΓΩΝ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών

Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής

Δ/ση : Κορνάρου 1, Τ.Κ. 10 563

Αθήνα - Ελλάς

Τηλ.: + 30 210 3286401-3

Φαξ : + 30 210 3286404

## HISPAANIA

Dirección General del Tesoro y Política Financiera

Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales

Ministerio de Economía

Paseo del Prado, 6

E-28014 Madrid

Tel: (34) 912 09 95 11

Dirección General de Comercio e Inversiones

Subdirección General de Inversiones Exteriores

Ministerio de Industria, Comercio y Turismo

Paseo de la Castellana, 162

E-28046 Madrid

Tel: (34) 913 49 39 83

## PRANTSUSMAA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

Direction générale du Trésor et de la politique économique

Service des affaires multilatérales et du développement

Sous-direction Politique commerciale et investissements

Service Services, Investissements et Propriété intellectuelle

139, rue du Bercy

75572 Paris Cedex 12

Tel: (33) 1 44 87 72 85

Fax: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères  
Direction générale des affaires politiques et de sécurité  
Direction des Nations Unies et des organisations internationales  
Sous-direction des affaires politiques  
Tel: (33) 1 43 17 59 68  
Fax: (33) 1 43 17 46 91  
Service de la politique étrangère et de sécurité commune  
Tel: (33) 1 43 17 45 16  
Fax: (33) 1 43 17 45 84

IIRIMAA  
United Nations Section  
Department of Foreign Affairs,  
Iveagh House  
79-80 Saint Stephen's Green  
Dublin 2.  
Tel: + 353 1 478 0822  
Fax: + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
Financial Markets Department  
Dame Street  
Dublin 2.  
Tel: + 353 1 671 6666  
Fax: + 353 1 679 8882

ITAALIA

Ministero degli Affari Esteri

Piazzale della Farnesina, 1 - 00194 Roma

D.G.A.S. - Ufficio III

Tel: (39) 06 3691 8221

Fax: (39) 06 3691 5296

Ministero dell'Economia e delle Finanze

Dipartimento del Tesoro

Comitato di Sicurezza Finanziaria

Via XX Settembre, 97 - 00187 Roma

Tel: (39) 06 4761 3942

Fax: (39) 06 4761 3032

KÜPROS

Ministry of Commerce, Industry and Tourism

6 Andrea Araouzou

1421 Nicosia

Tel: +357 22 86 71 00

Fax: +357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus

80 Kennedy Avenue

1076 Nicosia

Tel: +357 22 71 41 00

Fax: +357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)

M. Karaoli

1096 Nicosia

Tel: +357 22 60 11 06

Fax: +357 22 60 27 41/47

## LĀTI

Latvijas Republikas Prokuratūra

Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests

Kalpaka bulvāris 6

Rīga, LV 1801

Tel: (371) 70144431

Fax: (371) 7044804

E-mail: gen@lrp.gov.lv

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga LV 1395

Tel: (371) 7016 201

Fax: (371) 7828 121

E-mail: mfa.cha@mfa.gov.lv

## LEEDU

Security Policy Department

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania

J. Tumo-Vaizganto 2

LT-01511 Vilnius

Lithuania

Tel: (370-5) 236 25 16

Fax: (370-5) 236 30 90

## LUKSEMBURG

Ministère des Affaires étrangères et de l'Immigration

Direction des Relations économiques internationales

5, rue Notre-Dame

L- 2240 Luxembourg

Tel: (352) 478 2346

Fax: (352) 22 20 48

Ministère des Finances  
3, rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg  
Tel: (352) 478 2712  
Fax: (352) 47 52 41

UNGARI  
Hungarian National Police Headquarters  
Teve u. 4-6.  
H-1139 Budapest  
Hungary  
Tel/Fax: +36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság  
1139 Budapest, Teve u. 4-6.  
Magyarország  
Tel/Fax: +36-1-443-5554

Ministry of Finance  
József nádor tér. 2-4.  
H-1051 Budapest  
Hungary  
Postkast: 1369 Pf.:481  
Tel: +36-1-318-2066,  
+36-1-327-2100  
Fax: +36-1-318-2570,  
+36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium  
1051 Budapest, József nádor tér 2-4  
Magyarország  
Postafiók: 1369 Pf.:481  
Tel: +36-1-318-2066,  
+36-1-327-2100  
Fax: +36-1-318-2570,  
+36-1-327-2749

Ministry of Economic Affairs and Transport (artikli 4 tãhenduses)  
Hungarian Trade Licencing Office  
Margit krt..85. H-1024 Budapest Hungary  
Postkast: 1537 Pf.: 345  
Tel: +36-1-336-7327

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium - Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Margit krt.85. H-1024 Budapest Magyarország  
Postafiók: 1537 Pf.:345  
Tel: +36-1-336-7327

MALTA  
Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 24 28 53  
Fax: +356 21 25 15 20

## MADALMAAD

De Minister van Financiën

De Directie Financiële Markten/ Afdeling Integriteit

Postbus 20201, 2500 EE DEN HAAG

Fax: 070 - 342 7984

Tel: 070 - 342 8997

## AUSTRIA

Oesterreichische Nationalbank

Otto Wagner Platz 3

A-1090 Wien

Tel: (+43-1) 404 20 – 0

Fax: (+43-1) 404 20 - 7399

## POOLA

Põhiasutus:

Ministry of Finance

General Inspector of Financial Information (GIFF)

ul. Świętokrzyska 12

00-916 Warsaw

Poland

Tel: (+48 22) 694 59 70

Fax: (+48 22) 694 54 50

Koordineeriv asutus:

Ministry of Foreign Affairs

Department of Law and Treaties

Al. J. Ch. Szucha 23

00-580 Warsaw

Poland

Tel: (+48 22) 523 9427 or 9348

Fax: (+48 22) 523 8329

## PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros

Direcção Geral dos Assuntos Multilaterais

Largo do Rilvas

P-1350-179 Lisboa

Tel: (351) 21 3946702

Fax: (351) 21 3946073

Ministério das Finanças

Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais

Avenida Infante D. Henrique nº 1, C, 2º

P 1100 Lisboa

Tel: (351) 218823390/8

Fax: (351) 218823399

## SLOVEENIA

Ministry of Foreign Affairs

Prešernova 25

SI- 1000 Ljubljana

Tel: 00386 1 4782000

Fax: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy

Kotnikova 5

SI - 1000 Ljubljana

Tel: 00386 1 4783311

Fax: 00386 1 4331031

Ministry of Defence

Kardeljeva pl. 25

SI - 1000 Ljubljana

Tel: 00386 1 4712211

Fax: 00386 1 4318164

## SLOVAKKIA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky

Štefanovičova 5

P. O. BOX 82

817 82 BRATISLAVA

Tel: 00421/2/5958 1111

Fax: 00421/2/5249 8042

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky

Hlboká cesta 2

83336 Bratislava

Tel: 00421/2/5978 1111

Fax: 00421/2/5978 3649

## SOOME

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet

PL/PB 176

FIN-00161 Helsinki/Helsingfors

Tel: (358-9) 16 00 5

Fax: (358-9) 16 05 57 07

## ROOTSI

Artiklid 3 ja 4:

Försäkringskassan

103 51 Stockholm

Tel: (46-8) 786 90 00

Fax: (46-8) 411 27 89

Artiklid 5 ja 6::

Finansinspektionen

Box 6750

113 85 Stockholm

Tel: (46-8) 787 80 00

Fax: (46-8) 24 13 35

ÜHENDKUNINGRIIK

HM Treasury

Financial Systems and International Standards

1, Horse Guards Road

London SW1A 2HQ

United Kingdom

Tel: +44 (0) 20 7270 5977

Fax: +44 (0) 20 7270 5430

Bank of England

Financial Sanctions Unit

Threadneedle Street

London EC2R 8AH

United Kingdom

Tel: +44 (0) 20 7601 4768

Fax: +44 (0) 20 7601 4309

EUROOPA ÜHENDUS

European Commission

DG External Relations

Directorate A: Common Foreign and Security Policy (CFSP) and European

Security and Defence Policy (ESDP): Commission Coordination and contribution

Unit A 2: Legal and institutional matters, CFSP Joint Actions, Sanctions,

Kimberley Process

Tel: (32 2) 295 55 85

Fax: (32 2) 296 75 63